

280PRO



1050603

ESPAÑOL
Índice de contenido

1. Seguridad.....	74
1.1 Explicación de los símbolos	74
1.2 Indicaciones de seguridad.....	75
1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto	78
2. Informaciones generales	79
2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía.....	79
2.2 Protección de los derechos de autor	79
2.3 Declaración de Compatibilidad.....	79
3. Transporte, embalaje y almacenaje	80
3.1 Control de entregas.....	80
3.2 Embalaje	80
3.3 Almacenaje	80
4. Especificaciones técnicas	81
4.1 Datos técnicos.....	81
4.2 Presentación de las partes del dispositivo	84
5. Instalación y servicio	87
5.1 Instrucciones para el instalador	87
5.1.1 Indicaciones de seguridad.....	87
5.1.2 Configuración	88
5.1.3 Conexión de gas.....	89
5.1.4 Control de la potencia.....	89
5.1.5 Cambio a otro tipo de gas / ajustes requeridos	90
5.2 Indicaciones para el usuario	92
5.2.1 Indicaciones importantes.....	92
5.2.2 Encender / apagar el aparato.	93
6. Limpieza y mantenimiento	94
7. Fallos posibles	95
8. Eliminación de residuos	96

Bartscher GmbH
 Franz-Kleine-Straße 28
 D-33154 Salzkotten
 Alemania

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
 Fax: +49 (0) 5258 971-120



¡Antes de comenzar su utilización debe leer el manual de instrucciones y a continuación, guardarlo en un lugar seguro!

La presente manual de instrucciones describe la instalación del dispositivo, su servicio y su conservación, además sirve como fuente de información importante, así como de guía. El conocimiento y el cumplimiento de todas sus indicaciones de seguridad y servicio garantizan el trabajo correcto y seguro del dispositivo.

Asimismo se deben respetar todos los reglamentos locales de prevención de accidentes y los principios de seguridad e higiene del trabajo.

La manual de instrucciones constituye un elemento integral del dispositivo y se recomienda mantenerla en un sitio de fácil acceso, para que las personas que instalan, realicen trabajos de conservación y de servicio, o de limpieza del equipo tengan acceso permanente a ella.

Si entrega el dispositivo a una tercera persona, debe también entregarle este manual de instrucciones.

1. Seguridad

El dispositivo se ha fabricado conforme a principios técnicos actualmente reconocidos. Sin embargo, el dispositivo puede ser fuente de peligros si se utiliza de manera incorrecta o distinta para la cual ha sido diseñado.

Todas las personas que utilicen el dispositivo, deben respetar las recomendaciones e indicaciones contenidas en este manual de instrucciones.

1.1 Explicación de los símbolos

Las indicaciones de seguridad y los aspectos técnicos más importantes se han marcado con símbolos adecuados en la presente instrucción de servicio. Estas indicaciones hay que respetarlas absolutamente para evitar posibles accidentes, perjuicios para la salud y la vida, así como daños materiales.



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro directo, cuya consecuencia podría ser lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA!

Este símbolo indica una situación peligrosa, que podría causar lesiones graves en el cuerpo o incluso la muerte.



¡SUPERFICIE CALIENTE!

El símbolo indica que la superficie del dispositivo ésta caliente durante su funcionamiento. ¡Ignorar esta advertencia conlleva riesgo de quemaduras!



¡ATENCIÓN!

Este símbolo indica la posible existencia de situaciones de riesgo que podrían ocasionar lesiones leves o daños, mal funcionamiento y/o deterioro del dispositivo.



¡INDICACIÓN!

Este símbolo indica consejos e información que debe respetar para que la utilización del dispositivo sea efectiva y sin fallos.

1.2 Indicaciones de seguridad

- El dispositivo no está indicado para el uso de personas (incluidos niños) con alguna disfunción física, sensorial o mental, o que no tengan la suficiente experiencia y/o conocimiento, a menos que estas personas estén bajo la supervisión de un adulto responsable de su seguridad o que hubieran recibido de él indicaciones de cómo debe ser utilizado el dispositivo.
- Los niños deben estar bajo supervisión para que no jueguen con el aparato ni lo arranquen.
- No se debe permitir a los niños el acceso al material de embalaje, tales como sacos de plástico y espuma de poliestireno. **¡Riesgo de asfixia!**
- Durante el funcionamiento del dispositivo, **nunca** lo deje sin supervisión.

- El aparato no debe utilizarse en locales cerrados.
- El aparato debe instalarse en un local bien ventilado, en la medida posible, debajo de una campana a fin de garantizar la evacuación de todos los gases emitidos durante la combustión. Para la combustión correcta se requiere que el suministro de aire **no sea inferior a 2 m³/h por kW** de la potencia nominal de aparato (ver la placa de identificación).
- El aparato puede usarse solo si su estado técnico es fiable y seguro para el usuario y el entorno. En caso de averías el aparato debe desconectarse de la alimentación a gas (cerrar la válvula de corte de gas) y llamar al servicio.
- **Nunca** intente desmontar o reparar el aparato. Los trabajos de mantenimiento y reparación podrán ser llevados a cabo solo por el instalador de gas cualificado siguiendo las normas vigentes y utilizando las piezas de reposición y accesorios originales.
- Se prohíbe usar accesorios y piezas de repuesto no recomendadas por el fabricante. Su uso podría provocar situaciones peligrosas para el usuario, el dispositivo sufrir daños o causar perjuicios para la salud o vida de las personas, además se pierde la garantía.
- Sin la autorización del fabricante se prohíbe terminantemente realizar cualquier cambio o modificación del dispositivo, para así evitar riesgos de peligro y garantizar su funcionamiento óptimo.
- Antes de proceder a la limpieza o el mantenimiento, así como antes de una pausa prolongada en el uso del aparato, desconéctelo de la alimentación a gas (cierre la válvula de corte de gas).



¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de quemaduras!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- Durante el proceso de combustión **nunca** se incline hacia el área de cocción. Las llamas altas podrán causar lesiones graves.
- **Nunca** toque la superficie caliente del quemador de gas durante e inmediatamente después de su utilización. Los elementos externos pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños pequeños alejados del aparato. Antes de proceder a la limpieza o antes de desplazar el aparato espere a que se enfríe suficientemente. Use trapos para ollas o guantes de protección.



¡ATENCIÓN! ¡Peligro de incendio o explosión!

Con el fin de evitar los resultados del peligro, se deben seguir las siguientes precauciones de seguridad.

- Con el fin de evitar el riesgo de incendio y daños en el aparato, **nunca** coloque en el hornillo utensilios de cocina, trapos, toallitas de papel, etc., cuando el aparato está en funcionamiento.
- **Nunca** haga funcionar el aparato cerca de materiales inflamables, de combustión fácil (gasolina, alcohol etílico, alcohol, etc.). La temperatura alta puede provocar la evaporación de éstos y al entrar en contacto con las fuentes de ignición puede provocar una explosión y, en consecuencia, causar graves daños personales y materiales.
- Nunca deje el aparato no supervisado cuando se cuecen grasas o aceites, pues podrán causar incendio.
- **Nunca** limpie el aparato con líquidos inflamables. Los vapores podrán causar incendio o explosión.

- En caso de incendio **nunca** extingue la llama con agua, cierre la válvula de corte de gas y extingue la llama con la tapa o una manta de extinción.

1.3 Utilización de acuerdo a su uso previsto



¡ATENCIÓN!

El dispositivo ha sido proyectado y construido para uso industrial y en las cocinas debe ser manejado por personal cualificado.

La seguridad de explotación del dispositivo está garantizada únicamente si el dispositivo es utilizado de acuerdo a su uso previsto, de acuerdo con los datos contenidos en las instrucciones de empleo.

Todas las actividades técnicas, tales como el montaje y el mantenimiento, deben ser realizadas únicamente por personal cualificado.

El fogón a gas sirve **únicamente** para **preparar y calentar alimentos** en recipientes adecuados.



¡ATENCIÓN!

El uso del dispositivo de modo distinto para el cual ha sido diseñado está prohibido y se considerará como explotación incompatible.

No se admitirá ningún tipo de reclamación hacia el fabricante y/o sus representantes a título de daños surgidos por razones de una explotación inadecuada del dispositivo.

Todos los daños que surjan durante la explotación inadecuada del dispositivo serán responsabilidad única y exclusiva del usuario.

2. Informaciones generales

2.1 Responsabilidad del fabricante y la garantía

Todas las informaciones contenidas en estas instrucciones se han presentado conforme a los reglamentos vigentes, conocimientos actuales de fabricación e ingeniería y en base a nuestro conocimiento y experiencia de varios años.

Asimismo la traducción de la manual de instrucciones se ha realizado escrupulosamente. Sin embargo no nos hacemos responsables por errores eventuales en la misma. La versión que decide es la manual de instrucciones anexada en idioma alemán.

En el caso de encargos de modelos especiales u opciones adicionales, así como en situaciones donde se aplican los conocimientos técnicos más recientes, el dispositivo entregado puede diferenciarse de las informaciones y figuras contenidas en la presente instrucción de servicio.



¡ATENCIÓN!

¡Antes de iniciar cualquier operación relacionada con el dispositivo, sobre todo antes de ponerlo en marcha, leer con atención las presentes instrucciones de uso!

El fabricante **no se hace responsable** de los daños y fallos derivados de:

- el incumplimiento de las instrucciones de uso y limpieza;
- el uso inapropiado;
- la introducción de cambios por el usuario;
- el uso de piezas de recambio no admitidas.

Nos reservamos el derecho de realizar cambios técnicos en el producto con el propósito de mejorar las propiedades utilizables del dispositivo.

2.2 Protección de los derechos de autor

La presente instrucción de servicio, así como los textos, dibujos, fotos y otros elementos que contiene están protegidos por derechos de autor. Sin la autorización escrita del fabricante se prohíbe estrictamente duplicar el contenido de la manual de instrucciones de cualquier forma y modo (también fragmentos), así como su utilización y/o el traspaso de su contenido a terceros. El quebrantamiento de lo anteriormente mencionado tendrá efectos de indemnización. Nos reservamos el derecho de reclamaciones posteriores.



¡INDICACIÓN!

Los datos, textos, dibujos, fotografías y otras descripciones de la presente instrucción están protegidos por las leyes en materia de derechos de autor y de propiedad industrial. Su uso ilegal será motivo de sanción jurídica.

2.3 Declaración de Compatibilidad



El dispositivo actualmente cumple las normas vigentes y las directrices de la Unión Europea. Esto está confirmado en la Declaración de Compatibilidad WE. A petición del cliente podemos enviar dicha Declaración de Compatibilidad WE.

3. Transporte, embalaje y almacenaje

3.1 Control de entregas

Tras la entrega, hay que revisar inmediatamente si el dispositivo está completo y si no sufrió daños durante el transporte. En caso de confirmar daños de transporte visibles no hay que aceptar el dispositivo, o bien recibirlo condicionalmente.

Los daños hay que detallarlos en los documentos de transporte / o en la lista de entrega del agente expedidor.

Los daños ocultos hay que comunicarlos directamente tras su confirmación, ya que las reclamaciones de indemnización sólo se pueden hacer dentro de los plazos de reclamación vigentes.

3.2 Embalaje

Rogamos no tirar el cartón del dispositivo. Puede ser útil para guardar el dispositivo durante mudanzas o al enviarlo a nuestro punto de servicio en caso de daños o averías del mismo. Antes del ponerlo en marcha retire todo el material externo e interno del empaque.



¡INDICACIÓN!

Durante la recuperación del embalaje hay que cumplir los reglamentos vigentes del país dado. Los materiales de empaque con propiedades de reúso hay que reciclarlos.

Por favor, revise si el dispositivo y los accesorios se encuentran en el juego. Si faltasen partes, rogamos contactar con nuestro Departamento de Servicio de Atención al Cliente.

3.3 Almacenaje

Se recomienda no abrir el embalaje hasta el momento de instalación del dispositivo, y durante el almacenamiento hay que ajustarse a las designaciones del modo de colocar y almacenar el embalaje.

Los dispositivos empacados hay que almacenarlos siempre conforme a las siguientes condiciones:

- no almacenar al aire libre,
- mantener en un sitio seco, proteger del polvo,
- proteger contra la acción agentes agresivos,
- proteger contra la luz solar,
- evitar sacudidas mecánicas,
- en caso de un almacenaje prolongado (por más de tres meses), controlar regularmente el estado de todas partes y el embalaje, si es necesario, renueve el dispositivo;
- antes de proceder al almacenamiento desconecte el aparato de la botella de gas.

4. Especificaciones técnicas

4.1 Datos técnicos

Nombre	Fogón a gas 280PRO
Código:	1050603
Material:	Acero de cromo-níquel 18/10 Parrilla de hierro fundido
Fabricación:	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Tipo de gas: propano, Boquillas para gas natural H y L incluidas ▪ Quemador de gas: Quemador industrial ▪ Tipo de encendido: encendido manual ▪ Llama de encendido ▪ Fusible de encendido ▪ Recoge grasas debajo del quemador
Potencia y tensión de alimentación:	12,5 kW
Medidas:	an. 680 x prof. 590 x al. 820 mm
Diámetro de la olla:	Mínimo 280 mm
Capacidad de carga:	70 kg
Peso:	31,0 kg

¡Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas!

***** Entrega sin kit de conexión,
para el uso industrial se requiere
un reductor de presión de máx. 50 mbar,
así como una válvula de seguridad en caso de caídas de presión.**

Tabla 1: Presión de entrada de gas

Modelo / art. nº	Potencia térmica nominal (kW)	Consumo de gas licuado (kg/h)	Aire primario para la combustión (m ³ /h)
FOGV50 / 1050603	12,5	0,98	2 m³/h por kW

Tabla 2: Propiedades de los quemadores y las boquillas
Categoría II2ELL3B/P Estructura Tipo A

		Quemador
Potencia térmica nominal (kW)		12,5
Consumo de gas		
- Gases naturales LL (m ³ /h)		1,54
- Gases naturales E		1,32
- Gas licuado (kg/h)		0,98
Boquillas (1/100 mm)	Gases naturales LL	35
	Llama de control Máx.	290
	Llama de control Mín.	R
	Gases naturales E	35
	Llama de control Máx.	260
	Llama de control Mín.	R
	Gas licuado	20
	Llama de control Máx.	160
	Llama de control Mín.	110
Distancia H de aire primario (mm)	Gases naturales LL	1,5
	Gases naturales E	1,5
	Gases naturales E	2,5
	Gas licuado	2,5



¡ATENCIÓN!

El aparato funciona correctamente solo si la presión en la red de abastecimiento de gas se encuentra entre los valores indicados en la tabla abajo para distintos tipos de gas.

Aplicación de las categorías de gas en diferentes países

Países destino	Presión de la alimentación	Categorías
FR-BE	20/25; 28-30/37 mbar	I1E+3+
IT-ES-PT-IE-GB-GR-CZ-SK	20; 28-30/37 mbar	I1H3+
FI-SI-NO-HR-TR-LT-LV-EE-RO-BG	20; 30 mbar	I1H3B/P
AT-CH	20; 50 mbar	I1H3B/P
DE	20; 50 mbar	I1ELL3B/P
NL	25; 30 mbar	I1L3B/P
IS	30 mbar	I3B/P
CY-MT	28-30/37 mbar	I3+
HU-CY-MT	30 mbar	I3B/P
PL-LU	20 mbar	I2E
DK	8; 20; 30 mbar	III1a2H3B/P
SE	8; 20; 30 mbar	III1ab2H3B/P



¡ATENCIÓN!

En caso de divergencias de los valores indicados, no se podrá garantizar el funcionamiento correcto del aparato ni su arranque adecuado. Es necesario encomendar el control de alimentación a gas al instalador (comprobar la instalación de gas, válvulas y, en su caso, reductores de presión). Si resulta necesario, hablar con el proveedor de gas.

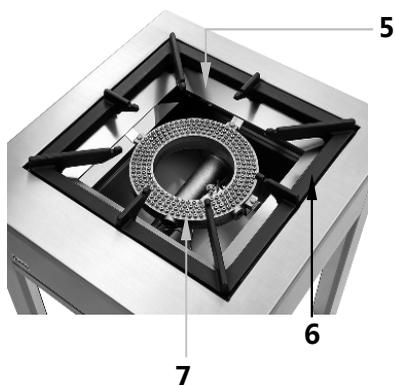
4.2 Presentación de las partes del dispositivo

Figuras

Fig. 1

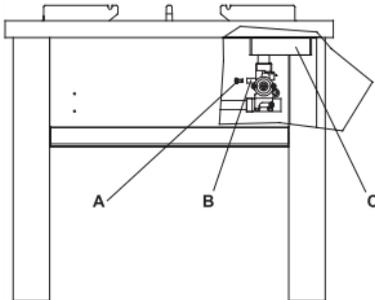


Fig. 2



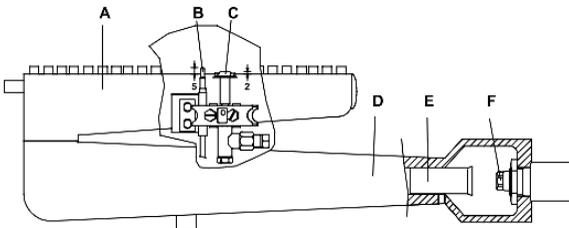
- 1 Carcasa
- 2 Patas
- 3 Perilla
- 4 Recogegrasas removible
- 5 Tapa de chapa
- 6 Armazón ranurado de hierro fundido
- 7 Quemador industrial

Fig. 3



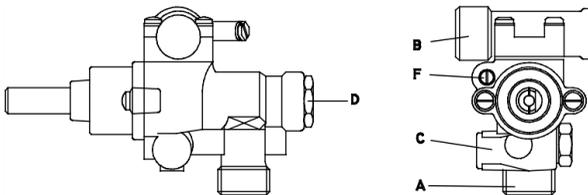
- A** - Distribuidor de gas
- B** - Tubo de control de la presión
- C** - Tornillo sellante

Fig. 4



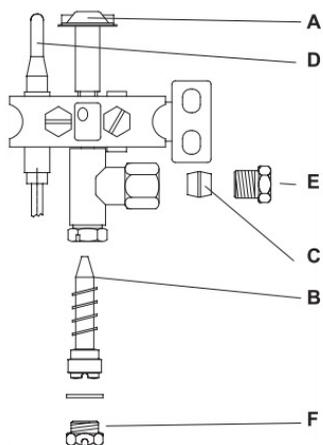
- A** - Cuerpo del quemador
- B** - Termopar
- C** - Llama de control
- D** - Tubo de Venturi
- E** - Casquillo de aire
- F** - Boquilla

fig. 5



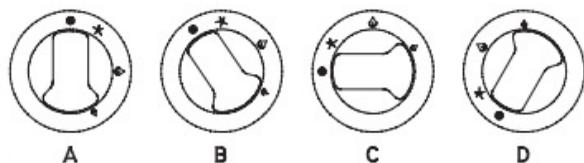
- A** - Conexión de entrada de gas
- B** - Conexión de salida de gas
- C** - Conexión de salida de gas a la llama de control
- D** - Conexión del termopar
- E** - Tornillo de ajuste de la llama pequeña

Fig. 6



- A - Parte superior del quemador
- B - Boquilla
- C - Anillo cónico doble
- D - Termopar
- E - Tornillo del conducto de gas
- F - Tornillo sellante

Fig. 7



- A - Posición APAG.
- B - Posición de la llama de control
- C - Posición máx.
- D - Posición mín.

5. Instalación y servicio

5.1 Instrucciones para el instalador



¡ATENCIÓN!

Todos los trabajos de instalación, conexión y mantenimiento podrán ser llevados a cabo solo por el personal competente o autorizado que cumpla los siguientes requisitos:

- c) autorización de nuestra empresa;
- d) permiso del proveedor local de gas.

Además de lo anterior deberán respetarse las siguientes normas:

- 1) DVGW TRGI (Normas técnicas relativas a las instalaciones de gas);
- 2) TRF (Normas técnicas relativas al gas licuado);
- 3) DVGW G 631 (Instalación de equipos de cocina comerciales para la combustión de gas).

Además, siempre deberán cumplirse las normas correspondientes del derecho de construcción y comercial, normas de seguridad y VDE.



¡ATENCIÓN!

Una instalación, mantenimiento, limpieza o modificaciones el aparato incorrectos podrán causar lesiones graves o muerte, así como daños del aparato.

5.1.1 Indicaciones de seguridad

1. Asegúrese de que el suministro de gas en el lugar de instalación es suficiente para el uso del aparato.
2. Antes de proceder a la prueba de arranque coloque el aparato en un local bien ventilado y retire todos los materiales inflamables de su entorno.
3. Antes de arrancar el aparato realice un control de estanqueidad aplicando agua jabonosa (spray para detectar fugas). Cubrir las uniones y conexiones de los tubos con el agua jabonosa. Las fugas existen si se forman burbujas en las uniones y conexiones de tubos. Otro método consiste en observar el medidor de gas. La ausencia del movimiento indica que no hay fugas. **¡No use llama abierta para comprobar fugas en los conductos de gas!**
4. Antes de proceder a la limpieza o mantenimiento del aparato corte el suministro de gas en un lugar seguro (¡cierre la válvula de corte de gas!).

5.1.2 Configuración

- **Nunca** coloque el aparato en un entorno tóxico o potencialmente explosivo.
- **Nunca** coloque el aparato cerca de materiales inflamables, tales como gasolina, grasa, ropa, gas licuado, papel, etc.
- **Nunca** coloque el aparato en locales / condiciones húmedas, tales como lluvia o en las proximidades del agua que sale, etc.
- La instalación deberá ser llevada a cabo por un personal autorizado. El aparato debe instalarse de acuerdo con las normas de seguridad para aparatos alimentados a gas vigentes en el país destino.
- Asegúrese de que alrededor o debajo del fogón a gas no hay objetos que pudieran limitar la cantidad del aire necesaria para la combustión.
- El local en que se instala el aparato **debe** incluir la cantidad requerida del aire para la combustión de gas de acuerdo con las normas vigentes. Para la combustión correcta se requiere que el suministro de aire **no sea inferior a 2 m³/h por kW** de la potencia nominal de aparato (ver la placa de identificación).
- Retire todos los materiales inflamables del entorno del aparato.
- **Nunca** coloque el aparato justo al lado de las paredes, tabiques, muebles u otros objetos hechos de materiales inflamables. Guarde al menos 20 cm de distancia por los lados y por detrás de las paredes y otros objetos. Tenga en cuenta las normas contra incendio vigentes.
- Si no es posible guardar la distancia indicada, hay que usar medidas de seguridad adecuadas (p.ej. film hecho de material resistente a las altas temperaturas) que garantizarán que la temperatura de la pared se mantenga en límites seguros.
- Coloque el aparato en un suelo estable, seco, plano, impermeable y resistente a las altas temperaturas, cerca de la conexión de gas.
- Antes de arrancar el aparato retire el film protector. Elimine todos los restos del film autoadhesivo usando un disolvente adecuado.



¡ATENCIÓN!

Nunca retire del aparato la placa de identificación y las etiquetas de advertencia.

5.1.3 Conexión de gas

- Antes de instalar el aparato y conectarlo a la alimentación a gas, compruebe los elementos fijos de la instalación de gas que deberán corresponder con los requisitos establecidos en las normas de construcción.
- Compruebe las secciones de los conductos a fin de garantizar el suministro suficiente a todos los equipos alimentados a gas. Para evitar caídas excesivas de presión instale el aparato manteniendo las condiciones semejantes.
- La conexión a la red de abastecimiento de gas deberá estar hecha de un material metálico, duro o flexible, por medio de conductos con una sección proporcional. Instale una junta correspondiente para el gas.
- Asegúrese de que los tubos flexibles no recorren por o cerca de las superficies calientes, no están expuestos a esfuerzos o presión ni tienen contacto con bordes agudos u otros objetos que pudieran dañar los conductos.
- La **válvula de corte de gas** homologada debe instalarse en un lugar de fácil acceso entre la red de abastecimiento de gas y el aparato para poder cortar el suministro de gas en cualquier momento, si resulta necesario.
- Compruebe si la botella de gas (si está conectada) está correctamente colocada y protegida encontrándose en un lugar seco.
- Antes de instalar el aparato asegúrese de que está ajustado a gas y presión disponibles en el lugar de su instalación (ver Placa de identificación en el equipo y el envase). Si los ajustes de fábrica no son conformes, el aparato deberá ajustarse a otro tipo de gas (Secc. 5.1.5 “**Cambio a otro tipo de gas / ajustes requeridos**”).
- Una vez instalado el fogón a gas, hay que llevar a cabo el control de todos los conductos de gas usando el agua jabonosa o spray para detectar fugas.

5.1.4 Control de la potencia

Comprobación de la carga térmica nominal

- Durante la primera instalación el instalador de gas deberá comprobar la carga térmica nominal del aparato, realizar el mantenimiento y ajustar a otro tipo de gas, si procede.
- **Nunca** intente subir la potencia indicada por el fabricante o el calor nominal del aparato.
- Controle la carga térmica nominal por medio del medidor de gas y el bloqueador. Mida bien la cantidad del gas que fluye por la unidad de tiempo consumida por el aparato con la máxima potencia.
- Compare el valor medido con los datos de consumo indicados en la sección 4.2 “**Datos técnicos**”. Se permiten desviaciones de $\pm 5\%$.

Control de la presión

- Si durante la medición se dan mayores desviaciones, compruebe bien el diámetro y la calidad de las boquillas incorporadas, así como la presión. La presión deberá corresponder con los siguientes valores:
 - 20 mbar para los gases del grupo 2 (gas natural) G20/G25
 - 50 mbar para los gases del grupo 3 (butano/propano) G30/G31
- La presión podrá medirse en el aparato encendido por medio de un manómetro para líquidos (p.ej. manómetro de tubo abierto con la escala mín. de 0,1 mbar). Siga el procedimiento descrito a continuación:
 - desenrosque el tornillo sellante (C) del tubo para el control de la presión (B) (Fig. 3, Pág. 13);
 - ajuste el manómetro;
 - arranque el aparato de acuerdo con las instrucciones de la sección 5.2.2 “Encender / apagar el aparato”;
 - compruebe la presión;
 - retire el manómetro;
 - vuelva a instalar el tornillo sellante (C) ;
 - compruebe la estanqueidad.

5.1.5 Cambio a otro tipo de gas / ajustes requeridos

- El aparato está preparado en fábrica para el trabajo con el tipo de gas indicado en la placa de identificación (gas licuado).
- Si los ajustes de fábrica no están compatibles con el tipo de gas disponible en el lugar de instalación del aparato, éstos deben cambiarse. Para cambiar el aparato al gas natural es necesario instalar las boquillas adjuntas (en céntimos de milímetro) y hacer los ajustes correspondientes.



¡ATENCIÓN!

Tal cambio podrá ser llevado a cabo solo por un instalador de gas cualificado teniendo en cuenta los datos técnicos. Habrá que sustituir las boquillas del quemador principal y de la válvula reguladora, así como otros realizar otros ajustes.

a) Sustitución de las boquillas (Fig. 4, Pág. 15)

Retire la parrilla de hierro fundido, el quemador y el tubo de Venturi. Desenrosque la boquilla con la llave de 7 mm e instale la boquilla nueva (F).

b) Válvula reguladora (Fig. 5)

Sustituya el tornillo **(B)** según la **Tabla 2** de los datos técnicos.

Si la válvula reguladora está bien ajustada, la llama envuelve al termopar y arde correctamente. No es necesario ajustar el aire primario para la válvula reguladora.

c) Boquilla del quemador (Fig. 4)

Desenrosque la boquilla con la llave de 13 mm e instale la boquilla nueva. Controle la distancia exacta “**H**” para el aire primario (ver **Tabla 2** “**Control del aire primario**”).

d) Ajuste de pequeña potencia (Fig. 5)

Retire la perilla reguladora y ajuste la llama a la pequeña potencia hasta que se obtenga una llama estable y uniforme (ver **Tabla 2** con los datos técnicos). En caso de alimentación a gas licuado, el tornillo ajustable **(F)** deberá enroscarse al tope.

e) Sustitución de las boquillas de la válvula reguladora (Fig. 4)

Retire el recoge grasas y el panel de mando para obtener el acceso fácil a la boquilla.

La válvula reguladora dispone de boquillas fijas y aire primario no ajustable.

Para poder trabajar con distintos tipos de gas hay que sustituir la boquilla **(B)**, en función del gas usado, desenroscando para ello la tuerca **(F)**.

No es necesario ajustar el aire primario.

Control de trabajo

- Arranque el aparato de acuerdo con las instrucciones de la sección **5.2.2 “Encender / apagar el aparato”**.
- Compruebe si no hay fugas.
- Compruebe la estabilidad de las llamas en los intervalos de ajustes girando la perilla desde la posición máxima hasta la mínima.
- Controle el proceso de encendido de todo el quemador principal y asegúrese de que las llamas son correctas.
- Compruebe si la circulación de aire fresco es suficiente.

5.2 Indicaciones para el usuario



¡ATENCIÓN!

Lea detenidamente este manual de uso, ya que contiene las indicaciones de seguridad que se deben tomar en cuenta y describe cómo utilizar el aparato.

Guarde bien este manual para su uso futuro.

Instalación, uso, mantenimiento y limpieza falsos, así como cambios y modificaciones inapropiados pueden causar un funcionamiento incorrecto, daños y lesiones.

5.2.1 Indicaciones importantes

- A fin de garantizar el manejo seguro del aparato sus operarios deben tener cursos de formación técnica con regularidad.
- **Nunca** intente desmontar o reparar el aparato. Dichos trabajos pueden ser llevados a cabo solo por el instalador de gas cualificado teniendo en cuenta las normas vigentes.
- Antes de proceder al uso del aparato asegúrese de que su estado es correcto y se encuentra en un local bien ventilado.
- Siempre tenga en cuenta las siguientes precauciones:
 - asegúrese de que alrededor o debajo del fogón a gas no hay objetos que pudieran limitar la cantidad del aire necesaria para la combustión;
 - En caso de daños, no use el aparato, cierre la válvula de corte de gas y llame al instalador de gas;
 - si del aparato sale gas (se percibe su olor), trasládalo inmediatamente al exterior a un lugar con buena circulación de aire y sin fuentes de ignición; allí hay que encontrar y eliminar la fuga. La estanqueidad del aparato podrá comprobarse solo en el exterior. **Nunca** busque fugas usando la llama abierta, ¡use agua jabonosa!
 - el usuario tiene derecho a llevar a cabo solo la limpieza rutinaria para mantener el aparato en buen estado;
 - todos los trabajos relacionados con la instalación y el mantenimiento deberán realizarse de acuerdo con las normas vigentes por parte de un instalador de gas cualificado;
 - el aparato puede usarse solo para la preparación de alimentos: cocer, freír, calentar. **Nunca** use el aparato para otras finalidades. Cualquier otro uso se considera incorrecto y peligroso;
 - use solo recipientes adecuados de diámetros correctos (por lo menos, de 280 mm);
 - durante el uso **nunca** deje el aparato desatendido.

5.2.2 Encender / apagar el aparato.



**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de quemaduras!
¡Al encender la llama no se incline hacia el aparato!
La llama alta podrá causar quemaduras.**

Encendido de la llama de control (Fig. 7)

- Presione la perilla reguladora y gírela a la izquierda hasta la posición MAX (C), mantenga la perilla presionada y encienda la llama con una cerilla. Mantenga presionada la perilla reguladora por unos segundos más para que el termopar se caliente. Si la llama de control se apaga, repita el proceso.

Encendido del quemador principal (Fig. 7)

- Para encender el quemador principal gire la perilla reguladora a la izquierda hasta la posición MAX (C) o más hasta la posición más baja MIN (D).
- La potencia térmica se puede ajustar entre estas dos posiciones.

Apagado (Fig. 7)

- Para apagar el quemador principal gire la perilla reguladora a la derecha hasta la posición (B), de esta manera solo la válvula reguladora permanece activa. Gire la perilla reguladora hasta la posición (A) para apagar la llama de control.

6. Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA!

Antes de proceder a la limpieza del aparato desconéctelo de la alimentación a gas (cierre la válvula de corte de gas).

Espere hasta que el aparato se enfríe.

Nunca limpie el aparato con líquidos inflamables o explosivos. Los vapores podrán causar incendio o explosión.

Nunca lave el aparato con un chorro de agua.

Procure que el agua no entre en el aparato.



¡ATENCIÓN!

Nunca use productos de limpieza con cloro (lejías, ácido clorhídrico, etc.).

No use lana de acero, escobas de alambre o espátulas que puedan dejar restos de hierro. Tales materiales podrán oxidarse y dejar herrumbre en el aparato.

Limpieza

- Limpie el aparato con regularidad para mantenerlo dispuesto al trabajo y extender su vida útil.
- Durante la limpieza tenga en cuenta las instrucciones siguientes:
 - Asegúrese de que la válvula de corte de gas está cerrada y la perilla reguladora se encuentra en la posición **Descon.**
 - Espere hasta que el aparato se enfríe.
 - La carcasa del aparato debe limpiarse cada día con agua jabonosa tibia. Enjuague con agua limpia y seque bien las superficies lavadas.
 - Retire la parrilla de hierro fundido y la tapa, sí como el recoge grasas. Limpie los elementos removibles del aparato con agua tibia y detergente delicado. Enjuague con agua limpia y, a continuación, séquelos bien usando un paño suave.
 - Compruebe si las bocas del quemador no están bloqueadas. Si resulta necesario, use la lana de acero para eliminar sedimentos, tenga cuidado que no se dañen los elementos de la unidad de encendido.
 - Lave la tapa con agua tibia y detergente suave.

Mantenimiento por parte del instalador de gas

El cumplimiento de las siguientes condiciones garantiza el funcionamiento óptimo del aparato:

- todos los trabajos de mantenimiento y reparación deben ser llevados a cabo por un especialista de gas autorizado;
- encomiende el control del aparato al menos una vez al año, recomendamos firmar un contrato de servicio correspondiente;
- limpie el aparato con regularidad;
- de vez en cuando compruebe si las bocas del quemador están limpias.

Almacenamiento

- Si se piensa no usar el aparato por más tiempo, sus elementos de acero deben limpiarse con trapo ligeramente humedecido y untar con vaselina. Luego envuelva el aparato con el film protector y almacénelo en un lugar ventilado, seco, limpio, protegido contra el frío y el sol, fuera del alcance de los niños. No coloque encima del aparato objetos pesados.

7. Fallos posibles

Si se dan perturbaciones en el funcionamiento del aparato, basándose en la tabla presentada a continuación, antes de ponerse en contacto con la atención al cliente compruebe si el problema se puede eliminar.

Problema	Causa	Eliminación
El quemador de gas no se enciende.	<ul style="list-style-type: none">• Pérdida de presión en el conducto de suministro de gas.• Boquilla bloqueada.• La perilla reguladora no estuvo presionada por tiempo suficiente, por lo tanto, el termopar no se calentó suficientemente para producir la potencia térmica necesaria.	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe el conducto de suministro de gas por fugas.• Póngase en contacto con el servicio.• Repita el proceso de encendido.
La llama de encendido no se mantiene.	<ul style="list-style-type: none">• Termopar contaminado.• El termopar no produce tensión (mV).• Termopar dañado.	<ul style="list-style-type: none">• Compruebe y limpie con una escoba de alambre fina.• Compruebe y elimine.• Póngase en contacto con el servicio.

Cuando no se pueden eliminar los fallos de funcionamiento:

- **no** abra la carcasa,
- póngase en contacto con el departamento de atención al cliente o el vendedor, indicándole lo siguiente:
 - tipo de fallo;
 - número de artículo y número de serie (se pueden leer en la placa de identificación en la pared trasera del aparato).

8. Eliminación de residuos

Los utensilios viejos deben ser eliminados al final de su vida útil conforme a la normativa nacional y local. Para ello, debe ponerse en contacto con una empresa especializada en la eliminación de residuos o con el departamento de eliminación de residuos de su municipio.



¡ATENCIÓN!

Para evitar eventuales abusos y peligros de ellos derivados, antes de entregar el aparato a la eliminación hay que protegerlo contra arranques y luego entregar a un punto de recogida local.